

沙漏下的療養院



[沙漏下的療養院_下载链接1_](#)

著者:布魯諾.舒茲(Bruno Schulz)

出版者:聯合文學

出版时间:2014-7-5

装帧:平装

isbn:9789863230830

他的孤獨，要命的迷人！

《沙漏下的療養院》+《鱷魚街》＝舒茲的一生

《沙漏下的療養院》同名電影，布魯諾．舒茲小說原著

2014台北電影節主題城市：波蘭經典回顧單元

法國坎城影展評審團大獎

瑰麗，魔幻，悲憫……以32篇短篇小說即成波蘭文學國寶，世間少有。

厄普代克（John Updike）、

柯慈（JM Coetzee）、

菲利普．羅斯（Philip Roth）、

大衛．格羅斯曼（David Grossman）、

魯西迪（Salman Rushdie）、

博拉紐（Roberto Bolaño）……

等多位世界文學大師極度推崇的傳奇作家

波蘭文學國寶布魯諾．舒茲

文學境界中，難以突破的極限

我低頭埋首於書中，臉上閃著彩虹的光輝，全身在一陣陣狂喜中寂靜地燃燒。我讀得如此專心，甚至連午飯也忘了。我的預感沒錯。這是那本真蹟，那神聖的原稿——雖然它現在已蒙羞、墮落到了這種程度。傍晚時分，我臉上帶著幸福的微笑，把這疊廢紙藏到最深的抽屜，為了掩飾，還用其他的書本將它蓋起——我有一種感覺，我是把彩霞收到五斗櫃裡，哄它入睡。這彩霞不斷從自身發出炫目多彩的火光和深淺不一的紫紅，然後又重來一次，好像不肯結束的樣子。

現在，所有的書本對我來說是多麼地無足輕重啊！

因為一般的書本就像隕石一樣。每一本都有一個瞬間，在那一剎那它們會發出一聲尖嘯，像不死鳥一樣向上飛昇，所有的頁面都在燃燒、發出光芒。為了那一瞬間，那獨一無二的剎那，我們之後會一直愛著它們，即使那時它們已成為一堆灰燼……——〈書〉

火車慢慢地靠站，沒有喘息，沒有敲擊，彷彿隨著呼出的最後一口蒸汽，它的生命也緩緩流失了。我們停了下來。四處一片寂靜，空無一人，也看不到任何車站的建築。下車的時候，列車長告訴了我療養院所在的方位。我提著行李箱走在白色、狹窄的鄉間道路上，不久後就通往一座有著陰暗、濃密樹林的公園。我好奇地打量周圍的風景……

在某個地方，在天井之間出現了一個泥土做成的橋，和圍牆一樣高。我毫不費力地越過障礙，然後穿過這狹窄的土堤，擠過擁擠的房子，來到街上。我依靠我那精準的空間感計算出的結果沒錯。我幾乎就站在療養院前面，看到它白色的後廂房在黑色的樹影之間閃爍……——〈沙漏下的療養院〉

故事齊名卡夫卡、敘述媲美普魯斯特

同是畫家的舒茲，用視覺與詩的文字，對每一個文學細節都不會放過。多篇短篇小說與

過去未集結成書的散篇，繼台灣文壇重新驚艷發現的《鱷魚街》，曾改編成電影的短篇〈沙漏下的療養院〉與其他十六篇讓足以造就他不滅文學地位的短篇小說，首度由生於台灣旅居波蘭的詩人兼翻譯家林蔚昀完整翻譯介紹，正式與台灣讀者見面。

閱讀舒茲：是一種請求，一種邀約，一種微小而綻放光芒的希望

超值收藏：俄國藝術家德米特里・施維翁科夫一基斯梅洛夫特別為台灣版舒茲創作，布魯諾・舒茲主題版畫三幅。曾經散布在台北七個地點的作品，與《鱷魚街》書中四幅合成完整七大行星藝術連作。

作者介绍:

布魯諾・舒茲（Bruno Schulz，1892-1942）

二十世紀最偉大波蘭語作家之一，一個有異常稟賦的作家和畫家。他出生於波蘭小鎮德羅活貝奇（現為烏克蘭境內，波蘭語：Drohobycz）的中學美術老師，終生未婚，大半生都在同一片土地上生活。年輕時學習建築，並在當地高中擔任美術和手工藝課老師。一九三九年，第二次世界大戰爆發，身為猶太人的舒茲被關入集中營，不久，便被納粹黨衛軍射殺在小鎮的一個街角。

舒茲一生僅出版過兩本短篇小說集《鱷魚街》和《沙漏下的療養院》，還留下了一些傑出的畫作。一九六三年，上述兩部小說集的英文版問世，頃刻間被廣大文學愛好者所關注，帶起一股新的文學潮流。他的作品語言瑰麗，想像豐富，充滿奇思，被認為是「一個難以突破的極限」。舒茲不可思議的文字征服了包括以薩辛格、厄普戴克、菲力普羅斯等世界一流作家和學者，被視為可與普魯斯特和卡夫卡相提並論的文學大師。本書為舒茲遺產執行人授權本書第一次繁體中文譯本。

譯者簡介

林蔚昀（Wei-Yun Lin-Gorecka）

一九八二年生，台北人。英國布紐爾大學戲劇系學士，波蘭亞捷隆大學波蘭文學研究所肄業。在波蘭生活已九年，以中文、英文及波文創作詩、散文及小說，其創作及翻譯作品散見各大報、劇場及文學雜誌。多年來致力在華語界推廣波蘭文學，於二〇一三年獲得波蘭文化部頒發波蘭文化功勳獎章，是首位獲得此項殊榮的台灣人。同年以波蘭文譯者及台灣／波蘭文化交流推廣者的身分，獲得中國民國第五十一屆十大傑出青年獎項（文化及藝術類）。著有《平平詩集》，譯有《獵魔士：最後的願望》、《獵魔士：命運之劍》、《鱷魚街》、《給我的詩——辛波絲卡詩選1957-2012》及《走路的藝術——魯熱維奇詩選1945-2008》。現與丈夫及兒子居於波蘭克拉科夫。

目录: 1.書
2.天才的時代
3.春天
4.七月之夜
5.我父親加入消防隊
6.第二個秋天
7.死季
8.沙漏下的療養院
9.渡渡
10.艾迪
11.退休老人
12.孤獨

- 13.父親的最後逃亡
- 未結集作品
- 14.秋天
- 15.夢想的共和國
- 16.慧星
- 17.祖國
- • • • • ([收起](#))

[沙漏下的療養院_下载链接1](#)

标签

外国文学

舒尔茨

波兰

小说

林蔚昀

Bruno_Schulz

波兰文学

台译本

评论

恕我神经粗糙，无法欣赏这类文学，是用文字画画吗？

文字之旅。

love the book so much~~~覺得整個世界都倒立了~~~

哎.....

有點接受不了波蘭奇幻

过多的修辞手法。。刚读的时候让我深感形式大于内容。。读着读着竟然觉得作者写的真好

相比较《鳄鱼街》，《沙漏下的疗养院》的可读性强很多，不知道是版本问题还是叙事转变的原因，仿佛处在时间漏洞下的疗养院只是一个虚幻的存在，它的存在似乎只是为了显示在夹缝中被碎片化的父亲，疗养院里的人更加虚幻，疯疯癫癫地不知道在扮演什么角色，亦或者也只是另一粒细沙？最终在沙漏中流淌、融化。

[沙漏下的療養院_下载链接1](#)

书评

有次闲聊，谈到本县的地理位置。
一名远亲，连话带人，一下子从宾馆的床上弹了起来。“我们那个县城，简直就是个阑尾，四面不着要道，可有可无，从地图上割去了，也不可惜。”
乖乖的，忒贴切了点。我的眼睛，被她精确的譬喻点亮了。我以欣赏的眼光、仰慕之头颈，往上打量这...

舒尔茨的《鳄鱼街》差不多是我读过的“比喻含量”最高的小说。虽然比喻在小说中的是惯用的手法，但泛滥到《鳄鱼街》这种程度的还真不多见。
多到什么程度呢？随便翻开一页，都能轻易揪出四五个来，多的时候，几乎满页都爬满比喻。有时一个意象用三个比喻来修饰，有时喻体又...

再版后记 借此次再版之机，我依据Zielona Sowa出版社2010年出版的波兰语版本、布鲁诺·舒尔茨作品网站（<http://www.brunoschulz.org>）的波兰语原文，并参考林蔚昀的中译本，对全部译稿详细校订，查缺补漏，修正了不少错误，并调整段落划分，适当改动词句。陆源 2018年12月13日...

不可归类的布鲁诺·舒尔茨 · 胡续冬
作为一个写诗的人，我平时阅读小说的数量比诗歌要大得多，其原因无非是想在庞杂的小说阅读中找到更多的相对于诗歌的异质性因素，比如某种奇特的叙述驱动、某类意想不到的结构能力、某...

我在看完《用沙漏做招牌的疗养院》这篇后，便没有再看下去。一是剩下的已经不多，二是精华都在前面，从《春天》以后的几篇都有些逊色乏味。我希望布鲁诺在我脑海中的味道可以长存，所以自动忽略他的一些矫情与不良嗜好。我有很多话想说，这本书带给我的印象是别的读物所难以...

阅读波兰作家布鲁诺·舒尔茨是一种难以描述的体验，他与我读过的所有作家都大不相同。我敢肯定，以后很长时间没人能够替代他留给我的那种伟大、战栗和震惊，连卡夫卡也不能。但是我根本无法详细描述他那个独树一帜的非理性世界，也许只能用他的文字形容他的书：“我直截了当...

【在舒尔茨的作品之外，讨论最多的是他死亡的细节。相关的争论持续了几十年，流传不少版本。2009年，大卫·格罗斯曼在《纽约客》杂志发表《天才的时代：布鲁诺·舒尔茨的传奇》，首次披露了关于舒尔茨之死的另一个版本的故事。本文节译自这篇长文。逝者已逝，生者还在人性的泥...

首先感谢杨向荣先生并感谢他之前带来的罗贝托·波拉尼奥《荒野侦探》的译作，之前只是觉得《鳄鱼街》的译者眼熟，原来早有所拾。既然没有西班牙语和波兰语这样的专才，能从英译本熟知这样的作品也不失选择，毕竟《圣经》都是这般流程。我交替地看着布鲁诺·舒尔茨和乔纳森...

我在短时间内读了两遍布鲁诺·舒尔茨的短篇小说集《沙漏做招牌的疗养院》。这是一本奇妙的书，一本也许读了两遍仍然摸不着头脑的书。它自有一种魅力，驱使你

再次将它拿起。当你打开书本，进入文字，就仿佛进入了一个个梦，或者是一个雨天地面上的水洼所反射出来的倒影，这里...

都不知道怎么评价杨向荣的翻译了。。。有耐力把《鳄鱼街》读完后读《用沙漏做招牌的疗养院》的人，应该会觉得一阵清新。前后翻译文风判若两人！没有看到《用沙漏做招牌的疗养院》的英译本，不好说是不是英译本就是如此，只能就眼前的文本看，《鳄鱼街》不堪入目，之前就是看了...

一 阅读舒尔茨需要动用一切感官。需要
视觉：“炫目的强光……好像浸满了蜂蜜……强行给众信徒戴上了整齐划一的金色面具”
“稚嫩淳朴的风铃草、天真烂漫的凸纹花，在粉红和纯白之间交替地变换着颜色”
听觉：“从白昼金色静脉深处升起手风琴的乐声……音乐融化在……五...

布鲁诺·舒尔茨是一位我深为喜爱的作家。三年前，首度阅读这位大师，我便在札记中写道：“舒尔茨的作品适合誊抄。”翻译劳动可视为另一种誊抄，不过更具有创造性。实际上，翻译《沙漏做招牌的疗养院》的过程是一次悉心学习的过程。把布鲁诺·舒尔茨的小说译成中文的同时，我也...

小说是什么？什么样的小说是一部好小说？
其他小说我都会多少关注到它们的情节、背后要表达的东西、语言风格，但没有一部小说能像舒尔茨的《鳄鱼街》这样让我如此投入阅读过程的。仿佛跟着作者走进了他扭曲离奇的梦境中，有时候深陷梦的细节、下一秒却俯视一切。所有感官都被分...

记得有位物理学家说过，宇宙要比我们想象得更加古怪。这句话用在舒尔茨的小说上我想同样恰当：舒尔茨的作品要比我们想象得更加古怪。这位足不出户的短篇小说大师，在波兰某个小城一幢带店铺的公寓楼里营造着近乎想入非非的世界，在店铺阁楼上安静又焦虑地观察和倾听着万物的细...

一本小说短篇集竟充满诗歌的力量，那字里行间色彩感强烈、绚丽至极的语言、那随处可见夸张而奇崛的隐喻，都时时在我心里燃起强烈的写诗冲动。读的时间越久，越有一种难以抑制的情绪在胸中横冲直撞，满脑子都是斑斓色彩、星象罗盘、被用刀子切割的空间以及支离破碎的词语...

书刚到手，才翻了前面一点，已经有些受不了翻译了。姑且不说信雅达，很多基本的表达读着就觉得别扭，希望后面的部分能有改变吧……

读《鳄鱼街》就像是在沿一段陡坡行进，旅途不长，但走起来费劲——你得时不时停下来瞪大眼睛去欣赏那些稍不留神就可能被错过的细节之处的美景——正如杨向荣老师所说，“有些作家喜欢挥舞着斧头把形容词的乱须悉数砍掉，但是舒尔茨却小心翼翼地把能够细腻传达幻想的形...

原载于《读书》杂志1999年第一期 <边看边走>栏目 余华
这一天，纳粹党卫军在波兰的德罗戈贝奇对街上毫无准备的犹太人进行了扫射，一百五十人倒在了血泊之中。这只是德国纳粹在那个血腥年代里所有精心策划和随心所欲行动中的一个例子，无辜者的鲜血染红了欧洲无数的街道， ...

一本没那么知名的书，却绝对是文学史上的经典。腰封上的介绍很到位：“正如卡夫卡和普鲁斯特，舒尔茨重新划定了真实与虚幻的疆界。在文学的梦境中，挑战自由与想象的极限。”舒尔茨通过想象重构现实，挥洒着一种肆无忌惮的魔法，赋予了人生以超自然的意义。舒尔茨的风格很独特...

[沙漏下的療養院_下载链接1](#)